

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz odsłaniał nagości córki żony twojego ojca, urodzonej twojemu ojcu, (gdyż) jest ona twoją siostrą.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziesz odsłaniał nagości córki żony twojego ojca, która urodziła się twojemu ojcu, gdyż jest ona twoją siostrą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz odsłaniał nagości córki żony twego ojca, która się narodziła z twego ojca, bo ona jest twoją siostrą, nie odkryjesz jej nagości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sromoty córki żony ojca twego, która się narodziła z ojca twego, siostra twoja jest, nie odkryjesz sromoty jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sromoty córki żony ojca twego, którą urodziła ojcu twemu, a jest siostra twoja, nie odkryjesz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będziesz odsłaniać nagości córki żony twego ojca, bo jest ona dzieckiem twojego ojca, jest twoją siostrą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będziesz odsłaniał nagości córki żony twojego ojca, urodzonej z ojca twojego, gdyż jest ona twoją siostrą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz odsłaniać nagości córki żony twojego ojca, gdyż jest ona dzieckiem twojego ojca, jest twoją siostrą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie wolno ci współżyć z córką żony twojego ojca, gdyż ona jest dzieckiem twojego ojca i twoją siostrą; nie wolno ci odsłonić jej nagości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będziesz odkrywał nagości córki żony twego ojca, bo ona jest jego dzieckiem, a twoją siostrą; nie będziesz więc odkrywał jej nagości.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie odsłonisz jej nagości - nagości córki żony twojego ojca, urodzonej twojemu ojcu, bo jest ona twoją siostrą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Встид дочки жінки твого батька не відкриєш, (бо) вона твоя сестра від одного батька, не відкриєш її встиду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nagości córki żony twojego ojca, urodzonej z twojego ojca nie odkrywaj jej nagości, bowiem to twoja siostra.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’ Jeśli chodzi o nagość córki żony twego ojca, dziecka twego ojca – jest twoją siostrą, nie wolno ci więc odsłonić jej nagości.

¹⁾ Tj. siostrą przyrodnią.